序

潘摇琦

2009年 夏月间，我和一起参加全国民族自治区宣传部长座谈会议的同志在参观新疆维吾尔自治区优素甫·哈斯·哈吉甫博物馆时，欣喜购得《福乐智慧》的全译本。维吾尔族著名诗人优素甫于 11世纪创作的这部长诗，是维吾尔族古典文学著作，也是中华民族文化遗产里极其宝贵的珍品，我过去读过有关的译介文章和节译文本，而喜获它的全译本，这是第一次。回到宾馆，我即情不自禁翻阅起这部长达一万三千多行的巨著，一直读到深夜。这部经由郝关中、张宏超、刘宾三位翻译家译成汉语的长诗，读来声韵荡怀，诗意铭心。

“福乐智慧”的含义即是‘给人以幸福的智慧’，正如这书名所示，这部古典杰作饱含着维吾尔民族智慧的结晶，并融化有我国西部文化与中原文化交流的历史积淀，处处闪耀着同是中华民族大家庭成员的各兄弟民族都喜闻乐见的美质语言。富于哲理和人生启迪意义的诗句，在我阅读过程中不时地接连扑面而来，使我应接不暇，很受教益。书里珍言的密度之大是我过去读过的同类书中少有的。七、八年前，我曾选编出版过一本《人生珍言录》，计一千多条，是我在阅读中外名家著作过程中，读到自己珍爱的句子便抄录到笔记本里，日积月累而得，但它们多是近现代的名家名言，且涉及的著作达上百部之多，而现在面前在读的《福乐智慧》，这部维吾尔诗人创作于 900年前的著作，若以我选录人生珍言的尺度来选取，足使我珍爱的诗句可多达一两千行，而且从我们现在进行社会主义精神文明建设的需要来看，仍不失为颇有现实意义的隽语佳言。其中，有揭示知识与智慧的人生价值的，有指点美

需要正本请访问：www.ertongbo

质善德之路的，有提醒注意语言得失的，有告诫谦逊对待幸运与福泽、处理好上下左右关系的，有呼吁珍惜青春年华、知足常乐而又多作奉献的，还有敬诫一域的主政者坚持正义与法度，选贤用才以治国安民的，林林总总，读着这部巨著犹如走进一座智慧语言的大森林里。当即，我产生了一个想法：若能把《福乐智慧》一书里的诸多珍言精选出来，出版一本小册子，送到我国各民族广大读者、尤其是青少年读者的手中，对我们正在大力进行的精神文明建设，莫不是一件颇有意义的事情？

还在新疆开会期间，我把这个想法跟与会的宣传部长们说了。欣喜的是，他们也都有相同的想法，认为在目前这部巨著还不可能在青少年中普及的情况下，出版这么一个珍言本，不失为颇有意义的一个重要举措，他们还争相表示开会回去即建议自己自治区或省市的出版部门做这件事。但是这么一来，岂不是一下子出来许多个大同小异的选本？略为争议之后，有同志说，是广西的同志第一个提出这个想法，这件事最好交给广西来做。我也当仁不让，承受了下来，把这件事当作一件同志们责成的任务带回了广西，并择时和广西民族出版社的负责人筹划了如何做好这件事。

经广西民族出版社编辑人员的具体工作，这本意在为社会主义精神文明建设添砖加瓦的小册子已经辑成在案，即可付梓成书。这本书取名《〈福乐智慧〉珍言》，用意既如上述，也就不是优素甫原著的缩写本或节选本，不以形成于一千多年世纪的原著的创作目的与主题为载体。优素甫的原著用七十四章一万二千多个诗行叙述了这么一个故事：名叫日出的某国国王，励精图治，一心求贤。志士月圆慕名前来，深得日出王信任当了大臣，辅弼国事而使王国开始复兴。但是不久，给日出王带来幸运的月圆却罹病去世。他辞世时将幼子贤明托付给日出王，贤明得到日出王恩遇，继承了父职，他更勤苦报效国家社稷，经常应召入宫与日出王商讨大事，辅弼日出王坚持正义法度，治国安民，被誉为智慧的代表。日出王得知贤明有一

宗亲名叫觉醒，人品高洁，于是一再派贤明带信前去敦请，欲从觉醒潜隐苦修的山林召其出仕，与贤明共为辅弼。觉醒自知缺乏从政经验，始终没有应召，但他读了日出王的第三封信，却主动入宫觐见日出王，给国君畅谈了如何开辟善德之路的主张；后来贤明产生遁世之念，他又坦然忠告贤明遁世不可取，应以人情对人情继续报效日出王国，再作奉献。《福乐智慧》原著的主体就是以这样四个主要人物先后关系的发展以及他们在上述故事的背景中展开的对话、辩论或相互规劝、赠言所构成。优素甫把这部巨作献给当时的一位可汗，冀望他接受自己的思想、主张，建立起一个自己心目中的理想王国。这就是 ［illegible］年前优素甫著述这部长诗的主要目的和主题。显然，这样的著述目的到了我们现在，已不具有怎样直接的现实意义。因此，广西民族出版社选辑出版的《福乐智慧》珍言本，无意于贯串原著的写作目的与主题，也不求在有限的篇幅里完整复述原著的故事情节，而是着重于从现代精神文明建设的需要出发，把长诗中那些深含哲理而至今仍可与现代人的人生和社会生活相沟连、有助于现代人对真、善、美追求的诗句，精选出来，并按现代人的思想与生活逻辑，特别是社会普遍关注的青少年知识养成和品德修养诸问题的逻辑关系，编排结构成书。这样，这个册子所选的珍言不外两种：一种是可以单列阅读、不谙原著的故事情节也能很好理解、接受的诗句，占着册子的大半篇幅；另一种是长诗中人物对话的精彩片断节选，这些对话有相当一部分比直抒诗人胸臆的诗句，还更具体透彻地表现出诗人的思想、智慧，因而不能完全不选，但是脱离开原著的叙述情节与故事背景来读这些诗句，则难免不知头尾或不具备分析、分辩伊斯兰教规与用语而产生误读。因此，这本册子对这类对话也只能做有限的选择，同时给予简要的注解，以助读者准确理解其精义，取其精华为现代人所用。至于欲深入研究优素甫的思想和作品的读者或学者，就只能请他们去读优素甫的原著了。

但愿广大的青少年读者以至中老年读者，都能喜欢这本

选自于维吾尔杰出诗人诗作的珍言集。

目摇摇录

摇摇摇摇摇摇知识与智慧篇

人类的价值在于知识和智慧 员
具备智慧知识，即是完人 圆
没有知识将是奇耻 缘
智者以内秀而受人崇尚 远
有智者才懂得智慧的价值 愿
人类学而知之 怨
智慧来自哪里，又去向哪里 苑
如何对待哲人、学者 源

摇摇摇摇摇摇语言得失篇

语言是智慧和知识的表征 员远
知者的语言似水长流 员愿
舌头之害与语言的好处 员怨
语言从何而来，去向何处 圆员
把词语串起，织成诗篇 圆猿
如何对待诗人 圆源

摇摇摇摇摇摇美质与善德篇

以生命为本钱，善行为利润 圆缘
美好声名将永存于人世 圆远
要口心正直、行为端正 圆愿
不乖张，不说谎，不贪婪，戒欲念 猿圆
何为善德的秉性 猿远
人的美质在于多有善行 猿怨
严于律己，清醒冷静 源源
凡事经过商议 源怨
无辛劳的一生令人悔恨 源怨
心胸宽广而不记私怨 缘员
眼睛是心灵的表征 缘员
要教给子女道德和学问 缘圆
如何把善德之路开辟 缘源

摇摇摇摇摇摇幸运与福泽篇

需要全本请访问 www.ertongbo

星体被纳入轨道行走 ……
人世性格却如少女无常 ……
幸运无常,有来有去 ……
人的福泽自有其标志 ……
幸运和谁相亲相爱 ……
幸运的实质是怎样的 ……
低贱亦可变高贵 ……
婚福 ……

摇摇摇摇摇摇正义与法度篇

正义与法度的必要 ……
什么是正义的实质 ……

摇摇摇摇摇摇治国安民篇

国君应具备的条件 ……
当大臣如何才能当好 ……
什么样的人可以胜任将领 ……
派什么人做使节 ……
选什么人做书吏 ……
黎民富裕,国君如愿以偿 ……
如何对待农民 ……
如何对待商人 ……
为何对待牧人 ……
如何对待工匠 ……
治国之道 ……

摇摇摇摇摇摇选贤用才篇

安邦治国要任用贤良 ……
成材的东西总有标志 ……
贤良在人间有美名 ……
用了贤才还须考验和观察 ……
选近从最需辨良莠 ……
选司库纯洁、污秽定要分清 ……
酬答以情分,眷顾如家人 ……

不让谗佞者插足 灵源
坚持四条社稷支柱，珍惜三类人 灵缘

摇摇摇摇摇摇世态人情篇

人因有人情而被称之为人 灵苑
与亲友来往得到乐趣 灵愿
为人四方都应有知交 灵怨
敌人会将昏睡的人唤醒 灵园
和同僚、同事情同手足 灵员
赴宴礼仪 灵怨
宴请礼仪 灵园
广结善缘 灵缘

摇摇摇摇摇摇青春年华篇

青春是生命的春天 灵苑
切莫荒废青春 灵怨
生命的每一天宝贵非凡 灵怨
优素甫哀叹青春的消逝 灵怨
优素甫以著述求生命的擢升 灵猿
为理想奔走，远路变近途 灵缘

摇摇摇摇摇摇知足与奉献篇

人有一生，复有一死 灵愿
人生，应当有美名做伴侣 圆园
知足者虽贫，堪称富翁 圆员
遁世不足取，应以人情对人情再作奉献 圆源
不可走邪路，虚度一生 圆园

知识与智慧篇

人类的价值在于知识和智慧

摇摇摇摇摇如今让我讲一讲人类的事情，
人的价值须从聪明才智中求寻。

创造之主创造、选拔、擢升了人类，
赋予人类才能、知识、意识和智慧。

他又赋予人类以语言和心灵，
赋予他们廉耻、美质和良好行为。

他赋予人类以知识，使之变得高大，
他赋予人类以意识，使之探幽发微。

创造之主赋予谁意识、知识和智慧，
他就能打开美德善行的门扉。

须知知识极为高尚，理智极为珍贵，
这二者使创造之主的创造高大完美。

谁若有了智慧，谁就受到尊崇，
谁若有了知识，就能获得高位。

有智者理解一切，有知者洞悉一切，
有智有知的人，事事心愿可遂。

知识的意义为何？知识为你作答：
有了知识，身上的疾病就会消退。

无知识的人，个个都是病人，
疾病得不到医治，必然化做死灰。

无知者啊，快去医治你的病吧。
智者啊，请你医治愚人的昏昧。

智慧好比缰绳，谁若抓住了它，
心愿都能实现，万事顺遂。

办理任何事情，都要依靠智慧，
须用知识驾驭时间，莫让它荒废。

具备智慧知识，即是完人

智慧好比黑夜的明灯，
知识能照亮你的心房。

智慧使人高升，知识使人高大，
借此二者，世人方能非同凡响。

人类犯有过错，因而被称做“人类”①，
既被称做人类，难免常犯过失。

请你说说看，谁能不犯过错，
有过错的人成千上万，可以历数。

有知识的人甚少，无知者甚多，
无智慧的人甚众，有智者颇少。
无知者常常是有知者的对头，

① “人类犯有过错”——是指人类创世神话传说中人类始祖阿丹（亚当）和好娃（夏娃）在天国里偷吃禁果的错误。在古代维吾尔语中，“人类”（[illegible]）一词与“错误”（[illegible]）一词发音极为相近。

需要宝宝的访问 www.ertongbo

无知者对有知者常怀敌意。

人与人之间存在着巨大距离，
这距离就在于有没有知识。

讲话的人有时迷误，有时荒唐，
聪明人听了，可纠正他的失误。

语言好似缰绳，牵着骆驼的鼻子，
缰绳引向哪里，骆驼就走向哪里。

一切善事全都得益于知识，
有了知识，好比找到了上天的阶梯。

每说一句话，你都该借助于学问，
须知人的高贵全在于知识。

自从语言从蓝天降临于大地，
人类才凭借语言获得了崇高价值。

人的心田好比无底的大海，
知识好比珍珠，深藏在海底。

假若你不从海底把珍珠捞出，
珍珠和河里的石头又有何异。

黄金埋在地下，和石头无异，
倘被掘出，就能做王冠的美饰。

有知识的人如若不把知识讲出，
久藏于心中，毫无意义。

智慧和知识，本是美好的东西，
你应当使用它，高飞在天际。

御世者借智慧去统御世界，

治国者靠知识去治理庶黎。

自从人类祖先降临于世界，
有智者制订了良好的法度。

今此以前的任何时代，
有知识的人都曾有崇高位置。

用智慧能把世上的歹徒绞绝，
用知识能把人间的动乱平息。

假若用此二者还无济于事，
愿你才在知识之外向钢刀求助。

如果你具备了知识智慧，那即是完人，
完美的人方能获得今世的幸福。

他知识渊博，多才多能，
聪明睿智，是人间骄子。

他出类拔萃，英勇无畏，
这样的智者才能把世界治理。

一位英勇无畏的壮士说得很好，
英勇的壮士能解开世上的难题：

统治世界，必须多才多能，
制服野驴，必须依靠雄狮。

对御世者来说，才智越多越好，
用才智治理人民，方能廓清迷雾。

愿他挥动战刀，斩断敌人的脖颈，
愿他依靠法度，把世人引上正路。

有了智慧，才能用人得当，

有了知识,才能有所成就。

对有能和无能者要用心考查,
对有用和无用的要认真考究。

这样做,事情才能完善扎实,
有知识的人,生饭不会入口。

有头脑的人追求好的名声,
有知识的人能够受人信任。

有智慧的人处事必有人性,
有知识的人乃是人类的精英。

聪慧忠贞之人是人中典范,
为了别人,愿意把自己奉献。

没有知识将是奇耻

世上还会有什么比知识珍贵,
一个人要是没知识,将是奇耻。

如果无知者踞于高位,
高位无疑会变成平地。

如果博学者坐在平地,
平地会变为高位,毫无疑义。

荣誉和地位属于有知识之人,
无论他踞于高位,或是在平地。

无知者的行为是自己的仇敌,
它带来的祸患真让你够受。

有智的人,智慧和他为伴,
无知者的名字,受人诅咒。

有知识的人,知识是他的衣食,
无知者的行为,是他自己的恶友。

有知识的人可为社稷效力,
无知识的人将会一事无成。

无知识的人好比僵尸,
不能说他有真正的生命。

无知识的人形同木偶,
有知识的人,位在苍空。

智慧的好处多得难以数清,
一切好事都出自智慧之中。

无智慧的人是不结果的树木,
不结果的树对饥者又有何用?

有智慧的人能获得今生来世,
他也能得到美好的名声。

有智有知者乃是真正的人,
乃是人中的豪杰和首领。

智者以内秀而受人崇尚

我曾听到一位智者这样说过,
即令他在火狱,也不受灾殃。

唯有智者受到人们的尊敬,
无智慧者和泥巴没有两样。

请听,这句话说得多好:
无智无知的人,前程无望。

你瞧，世人都以华服装饰自己，
有知有智者以内秀而受人崇尚。

人祖之子把手伸向褐色大地，
凭借知识实现了一切愿望。

美德之所以受到百般赞美，
就因为它以智慧为根本。

莫嫌智慧少，它的好处良多，
莫嫌知识少，它能使你贵重。

有四种东西，虽少也不能嫌少，
一位智者曾经说过，请你静听：

一种是火，一种是敌寇，
一种是夺取人生命的疾病；

还有一种是知识才能，
切莫小视它们，意义非轻。

它们之中有的造福，有的为害，
有的好比赏赐者，有的是要债之人。

知识好比炼丹炉，物质纳于其内，
智慧好比王宫，财富集于其中。

知识和麝香，极其相似，
谁也难把它匿藏于内心。

麝香藏在身上，香气会四溢，
知识藏在心中，舌头会透露。

知识是永不匮乏的宝藏，
盗贼奸人难以把它抢走。

知识和智慧好比镣铐，
被镣铐桎梏的人，免致愆尤。

人们用绳索拴住良马，
顶用的良马被紧紧看守。

受束缚的良马，可随心驾驭，
受桎梏的良马，难以逃走。

知识是你慈爱的亲人，
智慧是你忠贞的朋友。

愿你事事都运用智慧知识，
日子兴旺，生活幸福充实。

聪明可以帮助人实现愿望，
先掌握智慧知识，然后再办事。

有智者才懂得智慧的价值

有智者才懂得智慧的价值，
学者的知识，只有有知者赏识。

有一位诗人这样说过，
诗人的语言绝妙无比：

知识的价值只有有知者知悉，
对智慧的尊崇，又来自知识。

愚昧者怎能懂得知识的珍贵，
知识无论在何处，只有有知者求取。

人类学而知之

世人靠学习成为圣哲，

抑或是一生下就是圣人？

博学之士是否天生？
抑或是后天学习而成？

智者如此回答福乐的人君：
智慧和知识是才德的表征。

人类生而无知，学而知之，
学得了知识，事事成功。

刚出生之人，没有知识，
人类靠学习而成为上品。

智慧非人类学习所取得，
是创造之主造人时赋予的天性。

除智慧而外的一切美德，
人都可以从学习中求寻。

有了知识，福乐和你长随，
卑微者也能飞上蓝天。

创造之主若给你创造了心智，
你会靠心智来求取学问。

随着年岁增长，心智完善，
心想什么，就学会什么事情。

求得了学问，方成圣哲，
用学识为世人造福无尽。

世人在幼年时勤奋学习，
长大后自能功到事成。

世人学得了知识美德，

自能行为善良，品行端正。

知识和才德可以学得，
心灵和智慧却是天成。

有智慧之人是人中上品，
智慧乃一切美德的根本。

无智慧之人算不了人类，
口若悬河也不可相信。

不懂的东西可以学会，
学会后自可以心愿得遂。

人非生而英明，是学而后成，
话非生来会说，是学而悉稔。

人们经过学习方能成为学者，
学会了知识，事业才会昌盛。

书中记载着贤哲的嘉言，
好似珍珠串儿放射光彩。

无知者不知书的价值，
有智者深知将它珍爱。

智慧来自哪里，又去向哪里

智慧藏身于什么场所？
它来自哪里，又去向哪里？

智慧是珍贵之物，
它对人来说，有非凡的价值。

它的处所是高贵人脑，
由于它珍贵，高踞于头颅。

需要生孩请访问 www.ertongbo